

INFO TERRASSE

SPRING—SUMMER 2019



Municipality of Terrasse-Vaudreuil

74, 7th Avenue
Terrasse-Vaudreuil QC
J7V 3M9

Phone: 514 453-8120

Fax: 514 453-1180

info@terrasse-vaudreuil.ca

www.terrasse-vaudreuil.ca



Photo : Audrey Drake, designer for Audities' Cards

Don't miss out:

ANIMALS

Page 10

COMMUNITY CENTER

Pages 22-23

DAY CAMP

Page 21

POOL

Page 20

WASTE and RECYCLING
CALENDAR

Page 14



YOU CAN REACH THE MAYOR BY E-MAIL AT:
michel.bourdeau@terrasse-vaudreuil.ca

Table of contents

| | |
|----------------------------|-------|
| MUNICIPAL COUNCIL | 3 |
| DIRECTORY | 4 |
| COMPLAINTS | 5 |
| PLANNING & PERMITS | 5 |
| PUBLIC SAFETY | 6,7 |
| FIRE PREVENTION | 8 |
| ANIMALS | 10 |
| WASTE MANAGEMENT | 11-15 |
| ENVIRONMENT..... | 17 |
| INCENTIVE PROGRAMS | 17,18 |
| RECREATION / CULTURE | 18-23 |

A WORD FROM YOUR MAYOR

Dear Citizens,

I hope you had a good winter despite the inconveniences caused by the constant changes in weather such as freezing, thawing, snow and ice that have caused several problems on our roads, sometimes making them difficult. We have taken notes and will do everything in our power to correct such a situation, should it reoccur.

As we are now entering the period of possible floods, I would like to reassure the public that surveillance is being done, by the municipal authorities, and that written notices will be sent to you if needed.

The year 2019 comes with good news that I am pleased to share. First of all, thanks to a subsidy program, we added a generator that will supply electricity to the municipal garage, city hall and the community center in the event of a blackout.

During the coming summer and fall, part of our watermain system will be upgraded. This will improve the drinking water supply for those areas.

The construction of a pedestrian crossing, under the train tracks, remains a priority for us and we continue to work towards it.

We are also working on a new design for our website, by adding several features and making it easier for users to access (see article on page 6).

Last December, we closed the sale of the old church and the parking lot. The Municipality remains in good financial health, which suggests a slight surplus this year.

We also figure very well at the MRC for the organic waste collection since we collected 22 tons of compostable material in just 3 months. It's excellent! We encourage you to maintain and even improve your participation!

As you have seen, the José-Maria School has a new gymnasium. As a result, the community center will be available for rentals during weekdays. You will find the details on pages 22 and 23.

I conclude by highlighting two important anniversaries of local businesses (see page 16). This year, Ébénisterie St-Denis and Polymos celebrate their 40th and 50th anniversary respectively! We thank these two emblematic companies of our local economy for the loyalty they have always shown to the municipality and express our congratulations and our most sincere wishes for upcoming decades!

Michel Bourdeau, Mayor

Citizens who wish to receive an English version of the *Info Terrasse* by mail must contact us at 514 453-8120, ext. 221 to register on the mailing list. English copies are also available at City Hall and online at www.terrasse-vaudreuil.ca/bulletins-municipaux/

COUNCIL Meetings

Regular Council Meetings are held at the Community Center at **7:30 p.m.** All citizens are invited to attend.

Doors will open at **7:00 p.m.** to allow you the time to consult the Agenda prior to the Meeting. You can also consult the electronic version of the Agenda the day before.

Free coffee will be offered.

Council Meeting Schedule

- Tuesday, April 9, 2019
- Tuesday, May 14, 2019
- Tuesday, June 11, 2019
- Tuesday, July 9, 2019
- Tuesday, August 13, 2019
- Tuesday, September 10, 2019
- Tuesday, October 8, 2019
- Tuesday, November 12, 2019
- Tuesday, December 10, 2019



Téléphone : 450 455-7202
info@goudreaupoirier.com

Télécopieur : 450 455-9780

Savard  Sauvé
notaires associées

M^e Chantal Savard
Notaire et Médiateur familial

Tél : 514 453-6271
Fax : 514 453-4419
@ : csavard@savardsauve.com

17, boul. Cité-des-Jeunes Est, bureau 230
Vaudreuil-Dorion, Québec
J7V 0N3

YOUR MUNICIPAL COUNCIL



Mrs. Nathalie Perreault
Councillor, Seat 1

nathalie.perreault@terrasse-vaudreuil.ca



Mr. Julien Leclerc
Councillor, Seat 2

julien.leclerc@terrasse-vaudreuil.ca



Mr. Jean-Pierre Brazeau
Councillor, Seat 3

jpierre.brazeau@terrasse-vaudreuil.ca



Mrs. Audrey Dépault
Councillor, Seat 4

audrey.depault@terrasse-vaudreuil.ca



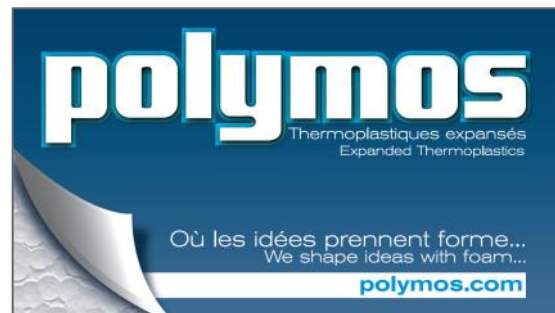
Mr. Jimmy Robert
Councillor, Seat 5

jimmyv.robert@terrasse-vaudreuil.ca



Mr. Yves de Repentigny
Councillor, Seat 6

yves.derepentigny@terrasse-vaudreuil.ca



CITY HALL

74, 7TH Avenue
Terrasse-Vaudreuil QC
J7V 3M9

Phone: 514 453-8120
Fax: 514 453-1180

Email address:
info@terrasse-vaudreuil.ca

Website:
www.terrasse-vaudreuil.ca

REGULAR SCHEDULE

Monday to Friday
8:30 a.m. — Noon
1:00 p.m. — 4:30 p.m.

SUMMER SCHEDULE

In effect May 13 to August 30, 2019

Monday to Thursday
8:00 a.m. — noon
1:00 p.m. — 4:30 p.m.

Friday
8:00 a.m. — noon

STATUTORY HOLIDAYS

(Offices closed)

- Friday, April 19
- Monday, April 22
- Monday, May 20
- Monday, June 24
- Monday, July 1
- Monday, September 2
- Monday, October 14

2019 MUNICIPAL TAXES

- 1st instalment : February 13
- 2nd instalment : May 15
- 3rd instalment : August 21



Cynthia Bilodeau
paniersdelile@hotmail.com

For new citizens and
expecting parents

EMERGENCY DIRECTORY

| | |
|---|----------------------|
| POLICE - AMBULANCE - FIRE (Immediate emergency) | 9-1-1 |
| INFO-SANTÉ (Phone consult—nurse) | 8-1-1 |
| BELL CANADA (Wires on the road) | 6-1-1 |
| TRANSPORTS-QUÉBEC (Road network conditions) | 5-1-1 |
| MUNICIPAL INTERVENTION (broken water main, flooding, road obstacles, traffic sign issues, etc.) | 3-1-1 |
| POISON CONTROL CENTER | 1 800 463-5060 |
| CN RAILWAY POLICE (Gate 23.57 Kingston subdivision) | 1 800 465-9239 |
| CP RAILWAY POLICE (Gate 18.07 Vaudreuil subdivision) | 1 800 716-9132 |
| CRIME STOPPERS | 1 800 711-1800 |
| COAST GUARD (Vessel in distress) | *16 |
| GAZ MÉTROPOLITAIN - INFO-EXCAVATION | 514 286-9228 |
| HYDRO-QUÉBEC (Power outage) | 1 800 790-2424 |
| SÛRETÉ DU QUÉBEC - Non urgent situations | 310-4141 or *4141 |
| SÛRETÉ DU QUÉBEC - Administration (599, Harwood, Vaudreuil-Dorion) | 450 424-1212 |

HEALTH CARE DIRECTORY

MEDICAL CLINICS

| | |
|--|--------------|
| PINCOURT EMERGENCY CLINIC (25, Don Quichotte, N-D-I-P) | 514 453-0884 |
| CLSC - VAUDREUIL-DORION (3031, de la Gare boul., Vaudreuil-Dorion) | 450 455-6171 |
| TROIS-LACS MEDICAL CLINIC (65, Cité des Jeunes, Vaudreuil-Dorion) | 450 455-3322 |
| POLYCLINIQUE MÉDICALE VAUDREUIL (600, Harwood, Vaudreuil-Dorion) | 450 455-9301 |

HOSPITALS

| | |
|---|--------------|
| DU SURÔIT HOSPITAL (150, St-Thomas, Salaberry-de-Valleyfield) | 450 371-9920 |
| LAKESHORE GENERAL HOSPITAL (160, Stillview, Pointe-Claire) | 514 630-2225 |

TERRASSE-VAUDREUIL DIRECTORY

ANIMALS

| | |
|---|----------------|
| LE NICHOR, WILD BIRD CONSERVATION CENTER (Injured wild birds) | 450 458-2809 |
| SERVICES QUÉBEC (Injured birds of prey) | 1 877 644-4545 |
| SERVICES QUÉBEC (Suspicious or sick wild animals) | 1 877 644-4545 |
| AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION (Dead wild animals) | 450 246-4125 |
| CONTRÔLE ANIMAL VAUDREUIL-SOULANGES (Lost or wandering pets) | 450 510-1508 |
| ÉCOLE JOSÉ-MARIA (Elementary school) | 514 453-8201 |
| REGIONAL HOUSING BUREAU OF VAUDREUIL-SOULANGES | 514 453-6994 |
| REPAS PARTAGÉS DE TERRASSE-VAUDREUIL (Senior social group) | 514 453-3624 |

SCHOOL BOARD TAXES

| | |
|--|---------------------------|
| COMITÉ DE GESTION DE LA TAXE SCOLAIRE DE L'ÎLE DE MONTRÉAL (Anglophone school board) | 514 384-5034 |
| TROIS-LACS SCHOOL BOARD (Francophone school board) | 514 477-7000 Ext. 1830 |

PUBLIC TRANSPORT

| | |
|---|--------------|
| EXO - Réseau de transport métropolitain (bus, train, adapted transit) | 514 287-TRAM |
|---|--------------|

URBAN PLANNING, PERMITS *and* CERTIFICATES

You plan to do construction or renovation work on your property, install a fence, a swimming pool or a spa in your backyard and you wonder if this work requires a permit or a certificate of authorization?



The Municipality of Terrasse-Vaudreuil would like to remind you that anyone who wishes to proceed with any type of construction or renovation work is responsible of verifying the conformity of their project with the current by-laws and regulations and in order to obtain the authorization from the Municipality **BEFORE** beginning the work.

Contact us

For more information and to obtain the required authorizations, we invite you to communicate with the **Urban Planning, Permits & Certificates Division**.

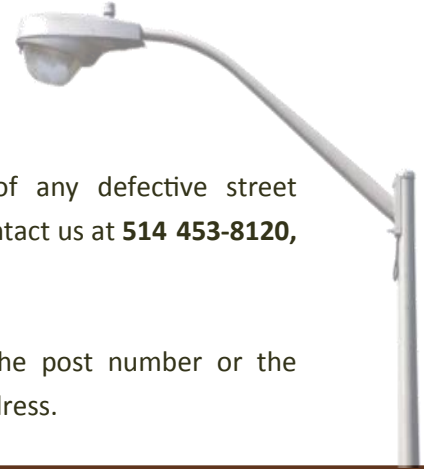
**Urban Planning Department,
Permits & Certificates**
Building Inspector
William Petrosky
Phone: 514 453-8120, Ext. 258

**We will be glad to meet you,
by appointment only.**

WHAT TO DO IN CASE OF EMERGENCY INVOLVING OUR INFRASTRUCTURES?

You must immediately communicate with us at **514 453-8120 Ext. 221** or dial **3-1-1** after office hours.

PUBLIC LIGHTING NETWORK



To inform us of any defective street lamp, simply contact us at **514 453-8120, Ext. 221**.

Have in hand the post number or the nearest civic address.

COMPLAINTS SUGGESTIONS

All complaints should be submitted in writing, in a sealed envelope and delivered to the City Hall. Your complaint must include the following information:

- ⇒ Full name
- ⇒ Address
- ⇒ Phone number
- ⇒ Specific details of the problem
- ⇒ Specific location of the problem
- ⇒ Event dates, if known
- ⇒ Signature of the plaintiff

**ANONYMUS COMPLAINTS WILL
NOT BE CONSIDERED.**

Under no circumstances will it be tolerated for any citizen to call or go directly to the homes of our municipal employees.

For any emergency, we kindly ask you to refer to pages 4 and 5 of the Info Terrasse.

Municipal BY-LAWS

NUISANCES

RÈGLEMENT NUMÉRO 636

Règlement sur les nuisances—RMH 450

CONSTITUE UNE NUISANCE ET EST PROHIBÉ :

Le fait, par le propriétaire ou l'occupant d'utiliser une tondeuse à gazon, un tracteur à gazon, un coupe-bordure, une scie à chaîne, une souffleuse à feuilles, à tout autre moment qu'aux heures permises ci-dessous mentionnées. Le présent article ne s'applique pas aux souffleuses à neige, ni aux bruits résultants de travaux d'utilité publique, de travaux d'urgence visant à sauvegarder la sécurité des lieux ou des personnes.

Heures permises :

Du lundi au vendredi de 7 h à 21 h

Le samedi et les jours fériés de 8 h à 16 h

Le dimanche de 10 h à 16 h

Le fait de déposer, laisser ou maintenir des branches sur la voie publique à tout autre moment qu'à la période permise ci-dessous mentionnée :

Période permise :

Trois (3) jours avant la collecte des branches

Le fait de déposer, laisser ou maintenir un bac roulant destiné à la collecte sélective des matières recyclables à tout autre moment qu'à la période permise ci-dessous mentionnée :

Période permise :

À partir de 16 h la veille de la collecte jusqu'à midi le lendemain de la collecte

Le fait de déposer, laisser ou maintenir un contenant, bac ou bac roulant destiné à la collecte des déchets domestiques à tout autre moment qu'à la période permise ci-dessous mentionnée :

Période permise :

À partir de 16 h la veille de la collecte jusqu'à midi le lendemain de la collecte

EAU DE L'AQUEDUC—RÈGLEMENT NUMÉRO 562

Règlement concernant l'usage de l'eau de l'aqueduc municipal

L'utilisation de l'eau provenant de l'aqueduc municipal pour l'arrosage des pelouses, jardins, fleurs, arbres, arbustes et autres végétaux est défendu entre le 1^{er} mars et le 1^{er} novembre de chaque année, sauf entre 19 h et 21 h, les jours suivants :

- Pour les occupants des bâtiments dont le numéro civique est un nombre impair : les dates impaires;
- Pour les occupants des bâtiments dont le numéro civique est un nombre pair : les dates paires;
- Il est prohibé de laisser l'eau provenant de l'arrosage ruisseler dans la rue ou sur une propriété voisine.

L'arrosage des fleurs annuelles ainsi que des jardinières suspendues est permis à tous les jours de 19 h à 21 h.

Permis—Arrosage

Une personne qui installe ou ensemence une nouvelle pelouse peut, pourvu qu'elle détienne un permis émis à cette fin au coût de 40 \$ par la Municipalité et après avoir payé le tarif, procéder à l'arrosage de cette nouvelle pelouse entre 19 h et 21 h, chaque jour durant une période de quinze (15) jours consécutifs, à compter du début des travaux d'installation ou d'ensemencement, à l'exception de la période d'interdiction d'arrosage.

Permis—Lavage de maison

Le lavage des maisons est autorisé deux (2) fois par année. Le propriétaire doit obtenir, au préalable, un permis à cette fin au coût de 20 \$ en s'adressant à l'hôtel de ville.

Quiconque contrevient au présent règlement commet une infraction et est passible d'une amende minimale de 100 \$ en plus des frais.

Our *WEBSITE* will soon be redesigned

The www.terrasse-vaudreuil.ca is a friendly portal where citizens can easily get the answer to most of their questions. That is why we will be doing a complete redesign of our website in the near future to allow simple and effective navigation for all citizens.

New functionalities will also make it easier to communicate with citizens, whether to transmit general, public health or civil security information.

Further information will be sent to you as soon as our new platform becomes operational.

Stay tuned!



Quiconque contrevient au présent règlement commet une infraction et est passible d'une amende minimale de 200 \$ en plus des frais.

Public SECURITY

DOOR TO DOOR

To have the right to go door-to-door, regardless of the reason, one must submit a written request to the municipal Council. Once this one has been approved, a permit authorizing peddling will be issued and the peddler must have this permit in his possession at all times. Insist on seeing it!

If the peddler cannot submit a permit issued by the Municipality of Terrasse-Vaudreuil, it is recommended that you call directly the *Sûreté du Québec* at 450 424-1212 and provide them with the facts and a description of the individual.



A list of the people authorized to go door-to-door can be found on our Website at:

www.terrasse-vaudreuil.ca/colportage-porte-a-porte

IT'S YOUR HOUSE... DON'T LET JUST ANYONE IN!

Public Rail SAFETY GUIDE

Every year in Canada, approximately 300 collisions and trespassing incidents occur at highway/railway crossings and along railway tracks resulting in the death or serious injury of nearly 130 people.

In fact, all of these incidents could have been avoided. Statistics show that **Operation LifeSaver's** education works! We encourage you to visit their website at www.operationlifesaver.ca, an interesting interactive rail-safety site directed to children, it includes stories, games, audio and visual clips, posters and safety tips.

Whether on foot or in a vehicle, the only place you should ever cross railway tracks is at an authorized and properly marked crossing. When you approach or cross a railway track, look and listen for another train approaching from either direction. Never drive around the gates. If the gate is down, or in the process of being raised or lowered, do not cross the tracks.

USE EXTRA CAUTION AT THE RAILWAY CROSSING



Crime Stoppers

is a non-profit organization formed by active volunteers dedicated of establishing well-being within their community.



They offer to police forces a method to receive information from the public in their efforts to prevent crime. These efforts conclude in various criminal arrests, seizure of stolen and seizure of drugs.

Report a crime anonymously by dialing :

1 800 711-1800

DEFECTIVE Gates

When the gates at the Terrasse-Vaudreuil railway crossing are defective, please contact the Railway Police directly at **1 800 551-2553** and go through the Île-Perrot North entrance.

Train remains stationary for more than 10 minutes

If the train remains stationary for more than 10 minutes, please inform us by phone at **514 453-8120, Ext. 221**. You may also send us the information by email at info@terrasse-vaudreuil.ca including your full name, address, phone number, date and time of the event, total waiting period and specify what railway was obstructed.



Prévention **INCENDIE**

Outdoor fire *and* fireplace

- ♦ The outdoor fireplace must be installed in the backyard at a minimal distance of **three (3) meters** of any building and line of property.
- ♦ It is forbidden to install an outdoor fireplace that is not equipped with a fireguard. The opening must be covered with a wire netting which holes do not exceed **12 millimeter** of diameter.
- ♦ It is forbidden to install an exterior fireplace if the total height of the assembly is more than **2.3 meters**.
- ♦ Except for fireplaces, barbecues and grills, outdoor fires are **STRICTLY FORBIDDEN** in Terrasse-Vaudreuil.



ONLY WOOD CAN BE USED AS A COMBUSTIBLE MATERIAL.

Anyone who contravenes this by-law commits an offense and is liable to a minimum fine of \$300 plus additional fees.

VOTRE ADRESSE EST RÈGLEMENTÉE... POUR VOTRE PROTECTION!

Tout bâtiment principal, existant ou projeté, doit comporter sur sa façade exposée à la rue toutes les adresses civiques qu'il comporte. La méthode d'identification utilisée doit être contrastante et de dimension suffisante pour être lisible de la rue. À moins que l'architecture du bâtiment ne le permette pas, l'adresse civique doit être apposée dans un rayon de trois (3) mètres d'une porte d'entrée.

Dans le cas où un bâtiment est trop éloigné de la voie publique ou lorsque sa façade n'est pas visible, un autre dispositif doit être installée à proximité de la voie d'accès au bâtiment pour identifier l'adresse dudit bâtiment.

R. 36 Art. 38 Identification des bâtiments



FIREFIGHTERS' *Brunch*

At the Community Center

Sunday, May 26th from 9:30 a.m. to 1 p.m.

Tickets will be available at City Hall or at the door.

Pre-sale: \$12 (adult) - \$6 (children ages 5 to 12)

At the door: \$15 (adult) - \$7 (children ages 5 to 12)



False **fire** *alarms*

More than 10% of unfounded fire alarms are caused by construction or renovation work.



**90 seconds
to prevent a
false alarm**

Inform your monitoring center before installation or maintenance.

TIPS TO AVOID UNFOUNDED ALARMS

Have your alarm system smoke detectors installed away from sources of smoke or water vapor: kitchen, rooms with a fireplace, bathroom or workshop.

It is best to opt for photoelectric detectors: they are less sensitive to light smoke or steam.

It is recommended to enable the delay function within a private property. Check with your monitoring center or the specialist who does the maintenance. It is not recommended to have it activated in buildings with people whose capabilities to evacuate is limited (e.g. private residences for seniors).

Use of a fire alarm system

- Make sure that your alarm system connected to a central monitoring station meets the standards requirements.
- Learn how your system works and show it to the occupants of your home.
- Make sure the telephone number of your monitoring center is written on or near the system keypad.
- Check with the Fire Prevention Department of your Municipality for regulations regarding the installation and operation of fire alarm systems.

System maintenance

- Perform tests twice a year to ensure proper operation.
- Have smoke detectors replaced every 10 years.
- Clean the outside of the detector with a vacuum cleaner. Do not open the case.
- Notify your monitoring center after an electrical or telephone failure. Then test your system.
- Inspect the batteries in your alarm system and make sure the terminals are not corroded. If there is corrosion or leakage of liquid, have it checked by a specialist.

LOCATION IDÉAL

Service
Outils
Équipements

PLUS QUE DES OUTILS

Stephan Aston
Représentant

1085 rue Harwood
Vaudreuil-Dorion J7V 8P2
T: 450.622.2333
C: 514.943.5526
F: 450.622.6096
stephan.aston@locationideal.com

locationideal.com



MÉLANIE GODIN
propriétaire / conseillère

29 RUE STE-ANNE
STE-ANNE-DE-BELLEVUE
(QC) H9X 1L2
TÉL.: 514 457-2060
TÉLÉ DIRECT: 514 990-2060
CELL.: 514 775-3325

courriel: laniegodin@hotmail.com
site web: www.voyagesjacqueline.com

THANKS

to our sponsors

also see
pages 3, 20 & 24

PAULAUTO

514-453-2177

144A - 5^e Boulevard
Terrasse-Vaudreuil
J7V 5M3

Paul Lauzon



ANDREA JOY PETIT
DENTUROLOGISTE - DENTURIST

514 453-2350 • info@andreajoypetitdenturo.com
6-89, Boulevard Don Quichotte, L'Île-Perrot, Qc, J7V 6X2



Joyce Jones
Courtier immobilier résidentiel
Cell.: 514.929.0861
jojones@live.ca



Cuisine • Salle de bain
Kitchen • Bathroom

ÉBÉNISTERIE
St-Denis
depuis 1979

102b, 5^e Boulevard
Terrasse-Vaudreuil

514 • 453 • 2017

RBQ: 2141-9288-67

www.ebenisterie-st-denis.com



Garderie Les Petits Lutins
Garderie privée

Josée Bougie
Propriétaire
20 ans d'expérience

Service offert

- Garde de Jour
- Garde de soir
- Garde de fin de semaine
- Semaine de voyage
- Journée Pédagogique
- Jour de tempête

234 6^e Boulevard
Terrasse-Vaudreuil
jbougie_svc@hotmail.ca
tel. (514) 946-5732

CENTRE D'ACOUPHÈNE ET D'HYPH-HYPERACOUSIE
TINNITUS, HYPO-HYPERACUSIS CENTRE

Depuis 20 ans! Merci!

- Évaluation audiolinguistique COMPLÈTE à partir de l'âge de 15 mois
- Évaluation et intervention de l'acouphène et de l'hyperacousie
- Évaluation du trouble de traitement auditif (audition centrale)
- Thérapies, Forum de la santé auditive, et plus encore!



Rendez-vous: 514-425-1554 centredacouphene.ca f



Marie-Claude NICHOLS
DÉPUTÉE DE VAUDREUIL



416, boulevard Harwood, Vaudreuil-Dorion | T 450 424-6666

You would like to
advertise in our
Info Terrasse?

Contact us!



BENOIT HAMELIN
Entrepreneur Général / Membre APCHQ

514-898-5319
ben.hamelin@videotron.ca
renovationhamelin.com

80, 10^e Avenue Sud
Terrasse-Vaudreuil, Qc J7V 8G2
RBQ / 8211 5437 38

Rénovation Hamelin et Fils (2000) Inc.



CLIMATISATION CHAUFFAGE RBC

SERVICE 24h

Réparation de système de chauffage à l'huile, au propane, gaz naturel, électrique et thermopompe.

Tél: 514.926.7172 Fax: 514.646.0615
www.climatisationchauffagerbc.com



BM MANUTENTION INC.

CONCESSIONNAIRE AUTORISÉ **HELI**

RÉPARATION DE CHARIOTS ÉLÉVATEURS • FORK LIFT REPAIRS

VENTE • SERVICE • LOCATION / SALES • SERVICE • RENTAL

Site web : www.bm-manutention.com

Réjean Pinet
Directeur des ventes

144 D, 5^e Boulevard, Terrasse-Vaudreuil, Québec • J7V 5M3
Tél. : 514 425-6772 • Fax : 514 425-5272
rpinet@bm-manutention.com



PETER SCHIEFKE
Député | Member of Parliament
VAUDREUIL-SOULANGES

450-510-2305
Peter.Schiefke@parl.gc.ca
223 av. St-Charles,
Vaudreuil-Dorion J7V 2L6

@PeterSchiefkeLiberal
@Peter_Schiefke
PeterSchiefke.ca

Animal CONTROL | DOMESTIC Pets

The Municipality ensures citizens and pet safety on its territory by means of the Animal Patrol. The [Contrôle animal Vaudreuil-Soulanges](#) has the authority to intervene on behalf of the Municipality either by picking up or capturing a lost, injured or dead pet, taking it to the vet, providing it with shelter or putting it up for adoption if it remains unclaimed after **FOUR (4) days**.

Related fees must be paid by the owner.

BY CIVIC SENSE AND BY RESPECT OF THE BY-LAWS AND REGULATIONS, we ask that owners of dogs and/or cats, do not leave their animal loose, without a leash.

It is **MANDATORY** to purchase a cat or dog licence at the cost of \$30 (lifelong), in person at the City Hall.

ANIMAL CONTROL: 450 510-1508



CANINE *behavior*

All dogs, regardless of their race, will be treated equally and without discrimination in a case of aggressive behavior. The dog catcher could submit the animal for an evaluation done by an expert in animal behavior if he considers it being necessary.



WILD *Animals*

- Never approach unfamiliar animals (wild or domesticated) even if they appear to be healthy, or seem to have been abandoned;
- Supervise your children to make sure they do not approach or provoke unfamiliar animals;
- Do not let your pets run wild;
- Do not capture wild animals to move them to another location; this could spread diseases to other regions;
- To avoid attracting wild animals onto your property, follow these tricks:
 - ⇒ Remove all sources of food from around your house;
 - ⇒ Keep outdoor garbage cans out of wild animals' reach;
 - ⇒ Block off any areas where raccoons or skunks could settle (install a wire mesh under balconies and garden sheds).

CAGES TO TRAP WILD ANIMALS ARE AVAILABLE AT CITY HALL WITH A \$20 DEPOSIT.



WASTE *and* RECYCLING COLLECTION

HOUSEHOLD waste *and* LARGE OBJECTS

Every TUESDAYS

Garbage cans/bags, bins, or large objects waste (eg. : furniture, toilets, etc.) must be placed at the curb **before 7:00 a.m. on collection day**. It is strictly prohibited to leave bins outside the permitted period which is **from 4:00 p.m. the eve of the collection day until noon the following day**.

Unusually heavy trash cans or containers without handles (barrel type) will be refused.

Refrigerators, freezers, televisions, computers, air conditioners and other bulky items can be brought to the **Ecocenter** (see page 15).

To find out the best way to dispose of your waste, please visit the following website:
<http://www.mrcvs.ca/en/ecocentre>.



GLASS

The Municipality of Terrasse-Vaudreuil wishes to reassure and encourage its citizens to continue recycling glass. The containers recovered in the recycling is sent to our sorting center, Tricentris, and the glass powder is used as a cementitious additive in concrete

RECYCLING

Every FRIDAYS

Blue recycling bins must be placed on the property, at the curb **before 7 a.m. Friday morning**. It is prohibited to leave the bins outside the permitted period which is **from 4 p.m. the eve of collection day until noon the following day**.

HOW TO PLACE YOUR BIN :

- Place the bin at a maximum of one (1) meter from the curb;
- The wheels must be turned toward the building so that the lid opens toward the street;
- Make sure there is a 60 cm clearance all around the bin;
- The lid must be closed and no items deposited next or outside the bin are picked up.

BINS NOT POSITIONED PROPERLY OR WITHOUT A LID WILL NOT BE PICKED UP.

SEE BY-LAW NUMBER 636 ON PAGE 6.

RECYCLING Bins

La The Municipality of Terrasse-Vaudreuil provides residents with 360-liter recycling bins at a cost of **\$90 each** which can be ordered at the City Hall. If your blue bin is broken, please contact us. You will need to provide us with the serial number located on its side.



Special CARDBOARD *pickup*



Friday, July 5th, at the same time as recycling pickup, you may disassemble and stack your boxes together (insert them in a single box or use a rope or transparent tape), then place them next to your recycling bin for pickup.

ORGANIC *waste* collection

FOOD WASTE collection

Every FRIDAYS

The bin remains the **property of the Municipality. They each have a serial number associated with the address. They can not be moved, interchanged with the neighbors, nor used for any other purpose.*



Management of noxious matter or unwanted effects (odors, flies and maggots)

The best way to use the brown bin comfortably is to store the most odorous food residues (meat, fish, dairy products, sauces, etc.) in the freezer while awaiting collection. Similarly, you can keep them in the refrigerator if you run out of space. Fruit and vegetable peels, bread, coffee grounds and other dry materials do not emit odors and can be easily collected in your kitchen mini-bin. Of course, you must still empty it regularly into the wheeled bin outside.

Use a corner of your freezer to store animal or odorous material until collection day.

- If you put bulk material in your bin, alternate with layers of dry matter (newsprint, cardboard, etc.);
- Wrap food residues with old newspaper / flyers or use paper bags (especially for meat and fish leftovers; fly infestations are mainly caused by the latter, especially raw meat);
- Clean your bin regularly with water with added vinegar or biodegradable soap if desired (avoid bleach because it ends up in streams and is highly toxic to aquatic life);
- Sprinkle a deodorant product such as baking soda on the inside walls;
- On collection day, place your bin out on the street, wheels facing your property. This will prevent the materials from dropping onto the lid when emptied;
- Store your bin in the shade.

Keep animals away

- Apply cough ointment or essential mint oil to the rim of the lid of your bin;

OTHER collections

Branch collection

Monday, May 6
Monday, June 3
Tuesday, July 2
Monday, August 5
Tuesday, September 3
Monday, October 7
Monday, November 4

The Municipality offers, free of charge, seasonal monthly branch pickup. The maximum volume accepted is 4' high by 8' long (branches no larger than 4" in diameter).

Tree branches must be piled on your property at the curbside, in front of the house, with the cut end facing the street, **before 7:00 a.m.** on collection days.

It is strictly forbidden to leave or maintain branches and clippings from bushes and hedges along the street outside the permitted period of three (3) days before the collection date.

Leaf collection

The next leaf pickup will take place in the Fall and only paper bags will be accepted. **Note that bags containing leaves will not be picked up in the garbage collection.**

DATES TO REMEMBER for 2019

Wednesday, October 30

Wednesday, November 13

Wednesday, November 27



Green waste collection

EVERY FRIDAY
April 5 & 19
May 3, 17 & 31
June 14 & 28
July 12 & 26
August 9 & 23
September 6 & 20
October 11 & 25

Green waste needs to be placed in paper bags or in an open bin. No plastic bag will be picked up even if biodegradable. Pickup can begin as early as 7:00 a.m..

| ACCEPTED WASTE | PROHIBITED WASTE |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ⊕ Weed and leaves ⊕ Grass ⊕ Small branches of less than 1 cm of diameter ⊕ Hedge or shrub trimmings ⊕ Flowers and plants ⊕ Garden debris and flowerbeds | <ul style="list-style-type: none"> ⊕ Fall leaves ⊕ Branches, tree stumps, logs ⊕ Soil, stones, gravel ⊕ Food waste ⊕ Waste material ⊕ Ashes |

PASS IT
forward

Please help community organizations by offering clothing, toys, electrical devices, sports items and more. By doing this, you will contribute in reducing the quantity of waste.

CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE L'ACTUEL

88, Adèle street, Vaudreuil-Dorion (QC) J7V 1S7
☎ 450 455-3331 | @info@lactuel.org

This organization does not accept furniture

LE CARREFOUR DE L'ESPOIR

235, Saint-Joseph street
Vaudreuil- Dorion (QC) J7V 1S7
☎ 450 218-3100
(They can pick up your furniture)

This organization does not accept clothing

WASTE AND RECYCLING CALENDAR

| April 2019 | | | | | | |
|------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| SUN | MON | TUE | WED | THU | FRI | SAT |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 28 | 29 | 30 | | | | |

| May 2019 | | | | | | |
|----------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| SUN | MON | TUE | WED | THU | FRI | SAT |
| | | | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | |

| June 2019 | | | | | | |
|-----------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| SUN | MON | TUE | WED | THU | FRI | SAT |
| | | | | | | 1 |
| 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
| 30 | | | | | | |









| July 2019 | | | | | | |
|-----------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| SUN | MON | TUE | WED | THU | FRI | SAT |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 28 | 29 | 30 | 31 | | | |

| August 2019 | | | | | | |
|-------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| SUN | MON | TUE | WED | THU | FRI | SAT |
| | | | | 1 | 2 | 3 |
| 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |

| September 2019 | | | | | | |
|----------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| SUN | MON | TUE | WED | THU | FRI | SAT |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | | | | | |

| October 2019 | | | | | | |
|--------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| SUN | MON | TUE | WED | THU | FRI | SAT |
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | | |

| November 2019 | | | | | | |
|---------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| SUN | MON | TUE | WED | THU | FRI | SAT |
| | | | | | 1 | 2 |
| 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |

-  Waste and large objects collection
-  Food waste collection
-  Special cardboard collection
-  Green waste collection (including leaves that spent the winter under the snow)
-  Green waste collection
-  Recycling collection
-  Branch collection
-  Fall leaf collection

HAZARDOUS HOUSEHOLD WASTE PICKUP (HHW)



The Municipality of Terrasse-Vaudreuil would like to remind you that it is forbidden to mix Hazardous Household Waste with the weekly Household Waste Pickup. We have already encountered an incident where the firefighters had to take action due to a suspicious smoke emanating from a garbage truck. It turned out that an amount of granular

Chlorine had been thrown with the household waste and made a reaction combined with another substance, dangerous or not, which resulted in a chemical reaction releasing lots of heat, causing a toxic and corrosive smoke.



HHW have to be dropped-off at the Eco-center of Vaudreuil-Dorion and never disposed with your household waste!



ECOCENTRES of the MRC of VAUDREUIL-SOULANGES

2800, Henry-Ford Street
Vaudreuil-Dorion QC J7V 0V8
or
750, Olympique Boulevard
Pincourt QC J7W 7C8

INFO ECO-CENTER : 450 455-5434
www.mrcvs.ca/ecocentre

- ⇒ Asphalt shingles
- ⇒ Dry building material
- ⇒ Excavation material
- ⇒ Furniture
- ⇒ Tires
- ⇒ Cardboard

- ⇒ Electronics & Batteries
- ⇒ Hazardous household waste
- ⇒ Bulky metal items and ferrous metals (appliances, water heater...)
- ⇒ Neons and fluorescent tubes
- ⇒ Other material...

Be environmentally friendly and contribute to reduce your ecological footprint.
The following items must be sorted out and brought to the Eco-center.

EXPANDED POLYSTYRENE Recycling PROGRAM

Polymos is proud of the creation of its new EPS recycling program organized in collaboration with the Municipality of Terrasse-Vaudreuil. Polymos' new recycling program will allow the population to recycle EPS (frequently used as packaging protection for fragile goods) in an eco-friendly way.

Presently, it is not possible to include EPS in the recycling collection despite the fact it has always been 100% recyclable.

A container, specially identified and accessible at all times, is situated near the Community Center entrance.

SELECT THE PROPER TYPE OF MATERIAL TO RECYCLE

EPS is a highly environmentally friendly component. It is made of 95% air and is harmless to our air, soil as well as to ground water. EPS contains no CFCs and HCFCs and never did.

ACCEPTED

EPS white and clean packaging-source (that we often find in the form of packaging of fragile products) **with no food residue, paper, glue, tape, staples, etc.**

REFUSED

All other materials that are not accepted to be recycled including: **EPS used as food containers, coffee cups, plates, fast food packaging, any Styrofoam® product** (extruded polystyrene), typically blue or pink like fish or meat packaging groceries.



Please differentiate!

EPS (expanded polystyrene typically white in color) of the XPS (extruded polystyrene, better known as Styrofoam®, which is typically pink or blue). Both are made with polystyrene but are produced through different processes making them different in terms of their physical properties.

Félicitations à ces
deux entreprises,
pionnières de notre
communauté!

Fifty years ago, Polymos established itself in the Terrasse-Vaudreuil community to develop its expertise, which is now known throughout the world for the quality of its products and services.

This success is due to the commitment and loyalty of our employees who grew up with us in this adventure and also to the constant support offered by the Municipality and citizens of Terrasse-Vaudreuil.



Thank you for celebrating
our 50th anniversary
with us!

ÉBÉNISTERIE

St-Denis



Ébénisterie St-Denis is celebrating its 40th anniversary! Since 1979, our team has completed more than 3,500 kitchen, bathroom and custom furniture projects. From design to installation, our attention to detail, and our rigorous project management make us stand out in the field. All this would not be possible without our valued partners, who allow us to offer you high quality products. As an official Miralis retailer, our cabinets are proudly manufactured in Quebec by this environmentally conscious and innovative company.

We particularly want to thank our customers for their trust over the years. If you're looking to realize your dream project, we invite you to contact us to know more about our special draws for 2019.

Looking forward
to meeting you!

ENVIRONMENT

We wish to remind you that drinking water is scarce and a costly commodity to produce. This is why, to avoid waste, it is important to be in compliance with our regulations.

OFFENDERS COULD BE FINED!

CLEANING house exteriors

Washing the exterior of a house is authorized twice a year. However, the owner must first obtain a permit at a cost of **\$20**. Simply pass by City Hall.

\$50 INCENTIVE PROGRAM *for* *the* **CONVERSION to** **ECOLOGICAL TOILETS**

According to By-law number 557, every year, for the first 40 residents who submit a request, a refund of \$50 will be allowed to those who exchange their 10-12 L toilets for ecological ones requiring no more than 6 L of water per flush.



GARAGE sale

Anyone who wishes to hold a garage sale on a residential property, must first obtain a permit from the Municipality, free of cost.

Two (2) garage sales, per calendar year, per household are authorized. The sale may be held for a maximum period of two days (or three whether Monday is a statutory holiday). The permitted hours for the garage sale are from **7 a.m. until 6 p.m.** The permit holder can only advertise on his own property.

Lawn watering

The use of water from the municipal water mains for watering lawns, gardens, flowers, trees, shrubs and other plants is prohibited **between March 1st and November 1st of each year**, except between 7 p.m. and 9 p.m., on the following days:

- ➔ For occupants with **odd-numbered** addresses: odd dates;
- ➔ For occupants with **even-numbered** addresses: even dates.
- ➔ It is prohibited to let the water stream towards the street or neighboring property.

Watering annual flowers and hanging plants is allowed on daily basis from 7 p.m. until 9 p.m..

A person who wants to install or seed a new lawn may, as long as they hold a **permit** issued by the Municipality for this purpose at the cost of **\$40**, water the new or seeded lawn between the hours of 7 p.m. and 9 p.m. each day for a period of fifteen (15) consecutive days, except during a watering restriction period.

BOAT *ramp*

Reserved parking space and use of the boat ramp located on 1st Boulevard (*Gilles-Dicaire Park*) is strictly reserved for citizens.

Offenders are subject to a fine.

The boat ramp is locked, the purchase of a key is mandatory and available at City Hall at a yearly cost of \$6.

In order to make sure the parking is strictly used by Terrasse-Vaudreuil citizens, you will be handed a parking permit for easier control. It is forbidden to park your vehicle in the grass, on or on the borders around the ramp.



The permit must be placed on the dashboard of your vehicle and clearly visible from the outside.

LEISURE COMMUNITY SERVICES

LIBRARY

To become a member of the library, you must have valid proof of citizenship.

REGULAR SCHEDULE

- ☛ MONDAY 7 p.m. to 9 p.m.
- ☛ WEDNESDAY 7 p.m. to 9 p.m.
- ☛ SATURDAY 10 a.m. to 12 p.m.



We accept your book requests.
A full section of English books is available.

BADMINTON

The "*badminton amical*" will stop as of May 12th and will be back in the Fall.



FINANCIAL AID POLICY

Consult our website under the section Services aux citoyens/Loisirs et services communautaires/activités, for complete details on our Sports financial aid policy and our Physical activity for senior citizens policy.



SOCCER AMICAL

Mondays and Wednesdays from June 5 to August 14, 2019. Hours will be determined by age group.

AGE : 5* to 12 years old. (*as of September 30, 2019) Places are limited by age group.

REGISTRATION:

In person at the library, Saturday, March 30th from 10 a.m. to noon and Wednesday, April 3rd from 7 p.m. to 9 p.m.. You can, at any time, bring the registration forms to City Hall. A registration form (available on the Municipality's website) must be completed in full for each child. No registration will be accepted after April 13, 2019.

\$60 / residents of Terrasse-Vaudreuil (valid proof of residency is required)

\$80 / non-residents

**Registration fees include: jersey, shorts, socks, medals, photos, Mr. Freeze at each game and the end of season dinner.*

PAYMENT:

- ☛ Electronic payment (INTERAC) by e-transfer to socceramicaltv@gmail.com.
- ☛ Cash
- ☛ Cheque to the attention of «Soccer Amical T-V» dated the day of the registration. Write the child's name in the bottom of the cheque.

REIMBURSEMENT POLICY: Registrations are final and no refunds will be given after **April 13, 2019**.



LEISURE COMMUNITY SERVICES

TENNIS & PICKLEBALL

Open until the end of September, from 8:00 a.m. to 11:00 p.m., at the exception of special activities from the Leisure Department and Day Camp. To access the court, you must purchase a key at City Hall at the cost of \$6.

You can borrow pickleball equipment at the Municipal pool during office operating hours, with valid proof of citizenship.



FREE TRIAL SESSIONS of Pickleball

As of May 1st, you will have a chance to get familiar with this sport by playing with experienced volunteers!

- Basic training by Luc Gloutney, (first level coach for the Fédération québécoise de Pickleball)
- Friendly practices and games in a rotation
- Rackets and balls supplied for the initiation
- No admission fees for the clinics

MONDAY from 7:30 p.m. to 9:30 p.m.

WEDNESDAY from 10:00 a.m. to noon

Contact: Luc Gloutney 514 453-2734

COMMUNITY GARDENS

FEEL LIKE CULTIVATING YOUR OWN GARDEN THIS SUMMER?

You can contact us by email at jardinonstv@gmail.com or follow us on Facebook at [Agriculture Terrasse-Vaudreuil](https://www.facebook.com/AgricultureTerrasseVaudreuil).



*Wednesdays
April 17 to June 19, 2019
From 7 p.m. to 8 p.m.*

*10-course session with
Valérie Leduc
At the Terrasse-Vaudreuil
Community Center*

RESIDENT \$55 / NON-RESIDENT \$85

REGISTER AT CITY HALL

You may deposit your registration form and payment at the counter or, outside of business hours, in the mail box near the front entrance. The form can be found on our website at <https://www.terrasse-vaudreuil.ca/loisirs-et-services-communautaires/> under zumba.





Le projet de cuisine collective vise à rassembler un groupe de citoyens pour cuisiner ensemble, dans un esprit communautaire, de façon économique et éducative.

Pour inscription et information : cuisinecollective@terrasse-vaudreuil.ca ou téléphone : Luc Asselin 514 915-2740 ou Nathalie Perreault 514 425-4936

Les inscriptions sont obligatoires et les places sont limitées.

Nous vous proposons pour 2019 :

- 2 juin : Saucisses maison
- 29 septembre : Préparation de sauce tomate maison
- 24 novembre : Tourtières - Pâtés au poulet

PISCINE

POOL

Access to the Municipal pool is free for Terrasse-Vaudreuil residents. For your guests, the daily admission fee is \$5 or weekly admission is \$12.

For security reasons, children under 6 years old will only be admitted if accompanied by a responsible adult.

2019 SCHEDULE

**Pool open from June 22
to August 18, 2019**

Monday to Friday

From 1:00 p.m. to 5:30 p.m.
From 6:30 p.m. to 9:00 p.m.
(8:30 p.m. in August)

Saturday and Sunday

From 9:00 a.m. to noon (adults only)
From noon to 5:30 p.m.
From 6:30 p.m. to 9:00 p.m.
(8:30 p.m. in August)

If the weather is warm enough, the pool will be open on August 23 (evening), 24, 25 as well as the 30 (night) and 31. It could also be open on September 1 and 2, 2019.

Please note that weeknights between 6:30 p.m. and 9:00 p.m., a lane will be reserved for adults only in order to allow swimming laps.

AQUAFITNESS



**Saturdays, July 6 to August 17
From 9:30 to 10:30 a.m.**

The Municipality offers Aquafitness courses at the cost of \$30 for the session. This activity is reserved for citizens 16 years of age and over.

**Note that the pool is heated.
Registration at City Hall**



SWIMMING lessons

1st session: from July 1 to 19, 2019
2nd session: from July 29 to August 16, 2019

\$80 (resident) / \$140 (non-resident)

FOR CITIZENS, REGISTRATION TO THE DAY CAMP ALLOWS YOU A FREE SESSION OF SWIMMING LESSONS. **REGISTRATION IS MANDATORY AND MUST BE DONE AT CITY HALL.**

DAY CAMP

REGISTRATION AND INFORMATION EVENING
TUESDAY, April 23 at 7:30 p.m.
at the Community Center

MUNICIPAL SUBSIDY

Day camp registration is done directly with Air en fête. This year, the citizen card is no longer required. Once the services have been obtained, the citizens of Terrasse-Vaudreuil will be able to claim a **subsidy of \$ 35 per week of camp used** by presenting their proof of payment and proof of residence at City Hall. **The refund will be done in September only.**

SWIMMING

The free swimming lesson* for residents of Terrasse-Vaudreuil is maintained. However, the registration must be done separately, at City Hall, before the beginning of the session. You will need to have on hand:

1. Proof of payment for the day camp with Air en fête
2. The Red Cross Progress Book
3. Your child's health insurance card

The registration form for the swimming lessons is available on our website or at City Hall.

A first session will be held from July 1 to 19, 2019

at the rate of 4 courses of 30 minutes / week (Monday, Tuesday, Thursday and Friday).

- Courses are offered between 10 a.m. and noon, depending on the groups.

A second session will be held from July 29 to August 16, 2019

at the rate of 4 courses of 30 minutes / week (Monday, Tuesday, Thursday and Friday).

- Courses are offered between 10 a.m. and noon, depending on the groups.



Citizens who wish to register for a 2nd session of swimming lessons will only pay for that one.

(RATE FOR RESIDENTS: \$80 / session)

Non-residents will pay for swimming lessons if they wish to register.

(RATE NON-RESIDENTS: \$140 / session)

We offer the Red Cross swimming program (levels 1 to 10).

**Residents registered for one (1) week or more of day camp, will be able to enjoy a free swimming session of choice (session 1 or session 2). If you are not registered at the day camp for all the weeks that the swimming session lasts, you must arrange to attend the full session in order to obtain the certification.*

WEEKLY RATE

\$135 minus the \$35 subsidy = \$100 / week
+ one free session of swimming lessons
+ FREE DAYCARE

www.airenfete.com
514 990-1414, Ext. 2



EVENTS

Fête champêtre



SATURDAY, AUGUST 17TH AS OF 3 P.M.

DETAILS WILL FOLLOW SHORTLY

TERRASSE *en art*

CRAFT FAIR

Sunday, November 17, 2019
10 a.m. to 3 p.m.

NEW AVAILABILITIES FOR THE RENTAL OF THE COMMUNITY CENTER!

As of September 2019, it will be possible to rent the community center for activities, meetings, courses or receptions, at any time since the school will no longer use the hall as a gymnasium.

Reservations are made at City Hall according to the terms and conditions in effect. Maximum capacity of 200 people. Tables and chairs included. Pricing is on page 23.

RENTAL *of the* COMMUNITY CENTRE



| | |
|---|------------|
| *Original French version of by-law 652 supersedes this translation. | |
| Rental strictly reserved for non-profit organisations duly recognized and adopted by resolution of the municipal council (See the register of community organisations) | \$0 |
| Rental to associations, groups or businesses for private activities (corporate or family) or to non-profit organisations not registered in the register of community organisations of Terrasse-Vaudreuil | \$400 |
| Rental to associations, groups or businesses for private activities (corporate or family) or to non-profit organizations not registered in the register of community organizations to a resident* of Terrasse-Vaudreuil *upon presentation of proof of residence | \$200 |
| Rental for the funeral reception of a <u>resident</u> of Terrasse-Vaudreuil | \$150 |
| Rental by the hour, for training or other courses recognized and approved by resolution of the municipal council | \$25/h |
| Rental to a <u>resident</u>* of Terrasse-Vaudreuil up to 4 consecutive hours *upon presentation of proof of residence | \$25/h |
| More than 4 consecutive hours | \$200 |
| Rental to a <u>non-resident</u> up to 4 consecutive hours | \$60/h |
| More than 4 consecutive hours | \$400 |
| For any loan or room rental, a refundable deposit, if need be, is required to guarantee the premises are rendered in the same condition as at the beginning of the activity. | \$100 |
| For any loan or room rental, a refundable deposit is required to guarantee the return of the key(s) at the end of the rental, as it will be indicated in the contract | \$25 |
| OTHER | |
| Tablecloth rental | \$10 each |
| Replacement | \$15 each |
| Screen rental | \$50/event |

ÉDITIONS VAUDREUIL

avec vous depuis 1965



Hamster +

Éditions Vaudreuil inc.

480, boulevard Harwood, Vaudreuil-Dorion, QC J7V 7H4
Tél. : 450 455-7974 • 1 888 455-7974 • Téléc. : 450 455-1907
vente@editionsvaudreuil.com • www.editionsvaudreuil.ca
voir le site : www.editionsvaudreuil.leslibraires.ca

Membre du
réseau

**Les
libraires**



PAPETERIE • LIBRAIRIE AGRÉÉE • IMPRIMERIE • CENTRE DE COPIES
AMEUBLEMENT • JEUX ÉDUCATIFS ET SENSORIELS • CASSES-TÊTES • BOUTIQUE CADEAUX